

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 JANVIER 1913.

Projet de loi sur la milice (¹). | Ontwerp van wet op de militie (¹).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. PERSOONS.

Ajouter à l'article 39 du projet, ou subsidiairement, comme article 108, aux dispositions particulières formant le chapitre XIV de la loi sur la milice, les textes suivants :

1. — Dans tous les services de l'armée, la langue française et la langue flamande seront placées sous le régime d'une entière égalité.

2. — L'instruction militaire sera donnée en flamand aux soldats flamands, en français aux autres soldats.

Les commandements proprement dits seront donnés dans la langue et d'après les formules déterminées par arrêté royal.

Pour toutes autres communications aux hommes et aux sous-officiers, en service actif et en congé illimité, les deux langues seront employées concurremment et en s'inspirant du principe de l'article 1^{er}.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER PERSOONS.

Aan artikel 39 van het ontwerp of, op vervangende wijze, als artikel 108, aan de bijzondere bepalingen die hoofdstuk XIV van de militiewet uitmaken, de volgende teksten toe te voegen :

1. — In al de diensten van het leger worden de Fransche en de Vlaamsche taal volkomen gelijk gesteld.

2. — Het militair onderwijs wordt in het Vlaamsch gegeven aan de Vlaamsche soldaten en in in het Fransch aan de overige soldaten.

De eigenlijk gezegde commando's worden gegeven in de taal en volgens de formules, bij koninklijk besluit bepaald.

Voor alle andere mededeelingen aan de manschappen en aan de onderofficieren, in werkelijken dienst en met onbepaald verlof, worden de twee talen te gelijk gebruikt, daarbij uitgaande van het grondbeginsel vervat in artikel 1.

(¹) Projet de loi, n° 44.
Rapport, n° 104.

(¹) Wetsontwerp, n° 44.
Verslag, n° 104.

3. — Pour la correspondance et pour les avis et communications au public, les autorités militaires se conformeront, sans distinction de service, aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative.

Toutes les inscriptions sur les bâtiments et sur le matériel militaire seront bilingues.

4. — Le concours d'entrée à l'École militaire et l'épreuve préparatoire de l'examen auquel sont soumis les candidats sous-lieutenants sortant des cadres, comprendront obligatoirement la langue française et la langue flamande; le récipiendaire aura le choix de présenter l'une de ces langues comme langue principale, l'autre comme seconde langue, au sens de l'article 2 de la loi du 6 mai 1888.

5. — L'enseignement de la langue et des lettres flamandes sera réglé, à l'École militaire et dans les écoles régimentaires, de la même manière, avec le même nombre d'heures, le même développement de programme et les mêmes cotes d'examen que l'enseignement de la langue et des lettres françaises, de manière à permettre à tous les élèves d'acquérir une connaissance effective des deux langues.

6. — Les porteurs de certificats d'études moyennes du degré supérieur, prévus à l'article 39, devront avoir satisfait à la loi du 12 mai 1910.

L'instruction spéciale prévue au dit article sera réglée de manière que tous les aspirants officiers ou sous-officiers de réserve puissent acquérir une connaissance des deux langues suffisante pour les besoins du service.

3. — Voor de briefwisseling, alsmede voor de berichten en de mededeelingen aan het publiek, moeten de militaire overheden, zonder onderscheid van dienst, zich gedragen naar de bepalingen der wet van 22 Mei 1878 op het gebruik der Vlaamsche taal in zaken van bestuur.

Al de opschriften op militaire gebouwen en materieel moeten tweetalig zijn.

4. — Bij den wedstrijd tot opneming in de Militaire School, alsmede bij de voorbereidende proef tot het examen waaraan zijn onderworpen de kandidaten onderluitenen, die uit het kader komen, zijn de Fransche en de Vlaamsche taal verplichtend; het staat den candidaat vrij, eene dezer talen als hoofdtaal, de andere als tweede taal aan te geven, zooals wordt verstaan door artikel 2 der wet van 6 Mei 1888.

5. — Het onderwijs der Vlaamsche taal en letterkunde wordt, in de Militaire School en in de regimentsscholen, geregeld op gelijke wijze, met een gelijk getal uren, gelijke uitbreiding van programma en een gelijk getal punten voor het examen als het onderwijs der Fransche taal en letterkunde, zoodanig dat al de leerlingen in de gelegenheid zijn gesteld de twee talen inderdaad te leeren kennen.

6. — Zij, die houder zijn van een certificaat van middelbare studiën van den hooger grad, waarvan sprake is in artikel 39, moeten hebben voldaan aan de wet van 12 Mei 1910.

Het bijzonder onderwijs, in gezegd artikel bedoeld, wordt op zoodanige wijze geregeld, dat al de adspiranten-officier of onderofficier van de reserve eene voor den dienst voldoende kennis van de beide talen kunnen bekomen.

7. — Nul ne peut être nommé médecin dans l'armée, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue flamande.

8. — Les dispositions des articles 4 et 7 n'entreront en vigueur que trois ans après la promulgation de la présente loi. Pendant une seconde période de trois ans, le Roi peut établir un régime différentiel en réduisant les difficultés de l'examen pour la seconde langue, lorsque celle-ci n'est pas la langue maternelle du candidat, mais sans qu'en aucun cas le récipiendaire puisse être dispensé de justifier d'une connaissance élémentaire et pratique de la seconde langue.

Les officiers et médecins qui auront bénéficié de ce délai devront subir une épreuve complémentaire lors de leur première promotion.

7. — Niemand kan worden benoemd tot geneesheer in het leger, indien hij het bewijs niet inbrengt dat hij de Fransche en de Vlaamsche taal machtig is.

8. — De bepalingen van de artikelen 4 en 7 treden eerst in werking drie jaren na de atkondiging van deze wet. Gedurende een tweede tijdperk van drie jaren, kan de Koning eene verschillende regeling invoeren door de moeilijkheid van het examen te verminderen voor de tweede taal, wanneer deze niet is de moedertaal van den candidaat, doch zonder dat, in welk geval ook, de recipiendaris kan worden ontslagen van het bewijs dat hij de eerste gronden der tweede taal practisch kent.

De officieren en geneesheeren, die het voordeel van dit uitstel hebben genoten, moeten bij hunne eerste bevordering, eene aanvullende proef doorstaan.

D^r PERSOONS.

ART. BUYSSE.

EDOUARD PECHER.
